

الجمهورية التونسية  
وزارة الشؤون الثقافية  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

 ENNEjMA  
EZZAHRA  
Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes

## SÉMINAIRE ÉPISTÉMUSE

*La musicologie francophone et  
la circulation des savoirs dans  
un contexte multiculturel :  
interpénétration et résilience*

SÉMINAIRE EN LIGNE  
PROGRAMME MENSUEL

du 7 mai 2021  
au 4 février 2022

**LES VENDREDIS  
DE 14H30 À 16H30  
HEURE TUNIS**

**Coordination Épistémuse**  
Achille DAVY-RIGAUX & Catherine DEUTSCH

**Coordination scientifique de la Rencontre**  
Hamdi MAKHLOUF & Anas GHRAB

**PARTENAIRES DU RÉSEAU INTERNATIONAL ÉPISTÉMUSE, DES MUSICOLOGIES FRANCOPHONES ([HTTP://EPISTEMUSE.HUMA-NUM.FR/](http://epistemuse.huma-num.fr/))**



Université  
de Montréal

 SORBONNE  
UNIVERSITÉ

 Université  
Antonine

CONSERVATOIRE  
NATIONAL SUPÉRIEUR  
DE MUSIQUE ET  
DE DANSE DE PARIS

 ULB

 LIÈGE  
université

L'ÉCOLE  
DES HAUTES  
ÉTUDES  
SCIENTIQUES  
SOCIALES

{ BnF



## ARGUMENTAIRE

Le Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes organise avec ses partenaires un Séminaire en ligne en préliminaire à la 5e Rencontre Épistémuse prévue à Sidi Bou Saïd les 3 et 4 mars 2022. Consacré à la musicologie francophone dans un contexte multiculturel, il questionne l'évolution des pratiques musicologiques, leur écosystème et le rôle véhiculaire et/ou hégémonique de la langue dans la production scientifique. L'évolution de la pratique musicologique francophone, en parallèle avec celles germanophone ou anglophone, est-elle en relation avec l'histoire de la discipline elle-même, allant d'une musicologie de la Musique Occidentale et des autres musiques vers une musicologie de toutes les musiques ?

Le traitement de cette question s'articulera autour des points suivants :

- L'évolution générale des pratiques musicologiques francophones abordant les musiques non-occidentales, en mettant l'accent sur les orientations actuelles.
- L'intérêt humaniste francophone vers les musiques non-européennes à partir du XVIe s., dans l'objectif de développer des théories universalistes.
- Les facteurs historique et historiographique de la mise en place au XIXe s. d'une Histoire Universelle de la musique, où la Musique Occidentale serait la plus évoluée.
- L'évolution parallèle des approches épistémologiques francophone et germanophone dans l'étude des musiques non-européennes, qu'elles soient liées à la lecture des textes théoriques de la musique ou à la collecte et à l'enregistrement des traditions vivantes.
- La progression des pratiques musicologiques francophones issues de la musicologie comparée, de l'ethnomusicologie ou de la musicologie générale.
- La pratique de la musicologie francophone dans les pays partiellement francophones, notamment au sein de l'écosystème scientifique et pédagogique du Maghreb et du Moyen Orient (départements, laboratoires de recherche, associations musicologiques, sources de financement, structures d'édition, mécanismes de publication, etc.).



DATE	CONFÉRENCIER	TITRE DE LA CONFÉRENCE
7 MAI 2021	Théodora Psychoyou	De la musique universelle à l'oreille des autres : altérités culturelles dans le discours sur la musique en France au xvii <sup>e</sup> siècle
11 JUIN 2021	François Picard	L'orgue à bouche chez les auteurs francophones, de 1636 à 2020
	Naoufel Ben Aïssa	Musicologie francophone et musicologues francophobes
	Peter Azimov	Hétérotopies de la musicologie: le cas de l'Encyclopédie de la musique d'Albert Lavignac (1913-1931)
24 SEP. 2021	Anas Ghrab	La musicologie francophone à la découverte des textes arabes sur la musique
	Dhiaeddine Ben Youssef	L'historisation des pratiques musicales extra-européennes chez Villoteau et Fétis : étude des modalités et des procédures
	Jean-Christophe Frisch	Influence des traditions orales sur l'interprétation des musiques anciennes
29 OCT. 2021	Saifallah Ben Abderrazak	La littérature de voyage francophone et son apport à la musicologie. Cas de la Tunisie
	Suzanne Kassian	Histoire Universelle de la musique vue du point de vue de l'Exposition Universelle
	Amir Lemhaiech	[EN ARABE] : La Musique Arabe, vue par Rodolphe d'Erlanger
3 DÉC. 2021	Samir Becha	Francophonie musicologique, musicologie francophone : Y a-t-il un choix et une position à prendre ?
	Nicolas Dufetel	La diffusion de la musique « alla franga » à Constantinople (1839-1918) : modernité, universalité et mondialisation de la musique occidentale
	Ichrak Ben Hammouda	Des récits musicaux d'ici et d'ailleurs
7 JAN. 2022	Helmi Ben Nsir	[EN ARABE] : La traduction et l'arabisation de la terminologie systématiste dans le cadre de l'interaction culturelle francophone
	Saloua Ben Hfayedh	[EN ARABE] : La présence musicale francophone en à Tunis du Protectorat à l'Indépendance. Lecture analytique de l'article de Raoul Darmon, un siècle de vie musicale à Tunis, publié en 1951
	Ridha Mahfoudhi	L'évolution générale des pratiques musicologiques francophones abordant les musiques non-occidentales
4 FÉV. 2022	Nidaa Abou Mrad	Indélébilité de l'empreinte francophone dans la pratique implicite et explicite de la musicologie générale au Liban
	Joséphine Simonnot	Musiques enregistrées : nouveaux défis, nouvelles pratiques
	Ivan Adriano Zetina	L'étude de la guitare électrique dans la musique savante occidentale : vers une approche anthropologique de la composition et l'interprétation musicale ?





EN LIGNE SUR  **zoom** [CLIQUER ICI](#)

ID DE LA RÉUNION : 876 1729 1359

CODE : RGMcP3



## SÉMINAIRE ÉPISTÉMUSE

**La musicologie francophone et la circulation des savoirs dans un contexte multiculturel : interpénétration et résilience**

**Vendredi 3 décembre 2021 // 14H30 - 16H30 (Heure Tunis)**

### PROGRAMME

- 14:30** **Accueil** (Modérateur)
- 14:35** **Samir Becha** (Université de Tunis - ISM) : *Francophonie musicologique, musicologie francophone : Y a-t-il un choix et une position à prendre ?*
- 15:05** **Nicolas Dufetel** (CNRS - France) : *L'historisation des pratiques musicales extra-européennes chez Villoteau et Fétis : étude des modalités et des procédures*
- 15:35** **Ichrak Ben Hammouda** (Université de Monastir, ISEAH Mahdia) : *Des récits musicaux d'ici et d'ailleurs*
- 16:05** **Débat**



Une musicologie francophone veut dire qu'elle appartient à un pays ou à une région francophone. Mais pour avoir une musicologie francophone, il faut qu'il y ait une discipline qui traite la musique avec des concepts, des méthodes appartenant à une certaine intelligence dite francophone. Une chose qui semble difficile à réaliser étant donné que les orientations mondialistes, comme nous l'avons tous constaté, ne cessent de se propager en s'orientant vers l'idée de fusion des pratiques musicales des sociétés culturelles de tous les pays et de toutes les appartenances linguistiques.

Quant à la francophonie musicologique, il est évident que c'est un projet à construire et des contradictions à maîtriser. Le concept est déjà installé, mais le travail en soi n'a pas encore commencé. Toute cette complexité me donne l'envie aujourd'hui d'élucider les notions conceptuelles et méthodologiques de ces deux orientations disciplinaires. La première concerne la musicologie francophone, la deuxième intéresse la Francophonie musicologique. À partir de cette quête, nous allons essayer de répondre aux deux questions suivantes : Quel choix faut-il retenir? Quelle position faut-il prendre ?



Le développement de l'occidentalisation musicale en Turquie ne s'est pas fait avec l'instauration de la République au début du XXe siècle, mais un siècle plus tôt, dans les structures mêmes de l'Empire ottoman, au sein des garnisons, ambassades et palais impériaux. En effet, au cours du XIXe siècle, à partir du règne de Mahmoud II (1808-39), l'Empire met en place un ensemble de réformes « à l'occidentale » dites « Tanzimat ». Des musiciens étrangers, en premier lieu les italiens, se rendent à Constantinople pour développer, d'abord dans la musique militaire comme

Giuseppe Donizetti, la pratique de la musique européenne, « alla franga » (« franque »), en opposition à la musique « alla turca » (traditionnelle turque). De nombreux musiciens occidentaux viennent aussi donner des concerts à Constantinople pour les levantins et les classes supérieures de la société ottomane, dont le Sultan lui-même. Au XIXe siècle, la coexistence à Constantinople des cultures musicales orientale et occidentale interroge la mondialisation rapide des traditions européennes mais aussi leur universalité. La présente communication propose de revenir cet aspect de l'histoire de la musique occidentale, partagé avec l'Empire ottoman. Elle s'appuiera notamment sur des sources francophones en partie inédites conservées à Paris et à Istanbul.



Quels sont les points communs entre Le Château des Désertes de George Sand, Euphonia ou la ville musicale d'Hector Berlioz, Les Variations Goldberg de Nancy Huston et Dix-Neuf de Sami Mokaddem ? Il s'agit de quatre textes qui appartiennent à trois siècles différents, dont les intrigues se déroulent dans des aires géographiques très éloignées l'une de l'autre et dont les univers fictionnels sont très divergents. Et pourtant un même mot d'ordre réunit une réécriture du Don Juan de Mozart, une utopie musicale, une pérégrination auditive et une énigme mathématique :

il s'agit de la musique. A partir d'une étude diachronique et comparée, il nous incombera de souligner les manifestations et expressions musicales dans ces quatre textes afin d'interroger les différentes déclinaisons des savoirs et imaginaires musicaux dans un contexte à la fois multiculturel et francophone. Il ne s'agira, en aucun cas, d'une approche musicologique à proprement parler mais plutôt d'une réflexion qui permettra de mettre en lumière le rôle de la littérature, et de la fiction en particulier, en tant que discours de et sur la musique. Ceci nous allouant, en définitive, à interroger la possibilité d'un nouveau genre littéraire : le récit musical.